

日本からの到着人数
週間合計人数(7月28日~8月3日)
22070人
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023
AUGUST 5
SATURDAY

Nikkansan 週末版

マーケット情報 (8月3日)

日経平均 32,159.28 -548.41
NYダウ 35,215.89 -66.63

ドル/円 142.58 (8月3日 午後9:17 UTC)



JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansan@gnail.com

NIKKAN SAN
日刊サン 20th

全米ダンス大会優勝おめでとう カズマ・ブレイルスフォードさん、喜びの声

今年7月、ハワイに住む13歳のカズマ・ジョーダン・ブレイルスフォードさんは、全米で最も栄誉あるダンス大会「ザ・ダンス・アワード」の全米ジュニア男性ベストダンサーのタイトルを獲得した。

カズマさんは、日本人の母とアフリカ系アメリカ人の父を持つ。ホノルルのハイパー・スクワッド・ダンス・カンパニーでダ

ンスのキャリアをスタートさせ、その後、主にホノルル・ダンス・スタジオ、ブギー・ダウン・プロダクションズで現在トレーニングをしている。5歳からダンスを始め、13歳の現在は、社交ダンス、ジャズ、コンテンポラリー、ミュージカル・シアター、ヒップホップ、タップ、バレエなど、ほとんどのスタイルのダンスに精通している。 【2面へつづく】

日刊サン 定期購読
お申込みは
こちら

毎週土曜は 日刊サン週末版
印刷版発行中 (デジタル版は毎週月・水・金に公開)

広告募集中
お申し込みは
こちらから

20 Nikkan San Hawaii Since 2003
おかげさまで20周年

日本語でフルサービスの
インテリアデザイン会社
DAIZU Hawaii
808-260-3456 Email tomii@daizuin.com Website www.Daizuhawaii.com
デザイン 施工 家具選び
トータル空間プロデュース
ワイキキカアコ
投資物件
住宅、別荘の
リノベーション
ご相談
承ります
日本在住のオーナー様も、Zoom等で
オンラインミーティング可能

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え
戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル
実績 ・ヒルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット
・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など
無料!!
見積依頼
ご相談
TEL: 808-800-7980 日本語・ENG
Email: 808betterhome@gmail.com
ロコミ信頼18年
小さな仕事でも喜んで!
Better Home Builders
ハワイ州公認ライセンス BC-26285

リフォーム工事 のことなら... **総合建築** バスルーム、キッチン、床
家のメンテナンス etc.
投資用に
YS Construction (ABC24337)
日本語OK 808-647-4649

お仕事を アライアンスパーソナル 随時更新中!
お探しの皆様 オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで
バイリンガル求人なら お任せ!
求職者様への
サービスは... **すべて無料** (808)521-4300
www.APHawaii.com

この仕事大好きです!
Lisa Namatame
訪問介護ナースアシスタントCNA
(Certified Nurse Assistant)
訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護を
しています。お客様やそのご家族と絆をつくるこ
とで、信頼してご自宅での介護を任せていただ
いています。充実したベネフィットはもちろん、
やりがいもある仕事です!
arcadia.org/jobs までご応募ください

尾崎真由美会計事務所
リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など
日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!
毎週 月・水・金 **メルマガ配信中!!**
登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>

【トップニュース: 全米ダンス大会優勝おめでとう カズマ・ブレイルスフォードさん、喜びの声 — 1面からのつづき】

ザ・ダンス・アワード・コンベンションは、プロになる前の若きダンサーの登竜門として、全米で広く知られている。

同大会の参加者は、社交ダンスやジャズ、コンテンポラリーなどさまざまなダンススタイルに精通していることが条件となり、競争率とともに難易度が高いものとなっている。

そんな有名大会で、見事優勝を勝ち取ったカズマさん。優勝発表の際には「これは夢じゃないよね?」と何度も口にしていたそう。

カズマさんとお両親から、本紙に貴重なコメントをいただいた。

カズマさんのコメント

「全国大会で初めて自分の得意分野ではないコンテンポラリー項目で出場し、良い成績を収められたことは本当に嬉しかった。3年前から目指していたタイトルで、結果発表の時は本当に夢を見ているのかと思った。ハワイから初めてのベストダンサーに選ばれて、これから本土に行く回数も増えると思う。ベストダンサーになると大会のワークショップなどでアシスタントとしてステージの上などでお手本役として活躍するようになる。もっと

もっとトレーニングして上を目指していきたい。いつか弟のコウタと2人でダンスの大会などにも挑戦してみたい!」

ご両親のコメント

「カズマは昔から踊るのが好きで、まだ3歳ぐらいの時からアンパンマンの曲などを聞くと体を動かして踊っていた。中でもブルーノ・マーズやマイケル・ジャクソンのビデオを見てモノマネをしていた。本格的にダンススタジオに通い始めたのは5歳からで、初めは週1回のレッスンだったが、どんどん火が付き気がつけば毎日行くように。今では月曜から土曜までみっちりスタジオに通っている。親として、ここまで何かに没頭できる情熱を若いうちに見つけてくれてとても幸せ。これからもダンスに対する熱意を忘れず、すくすく育ってほしいなと願っている」



これからハワイ、そして全米や世界のダンスシーンを牽引する存在として、大いに期待が集まるカズマさん。健やかな成長、そして今後の活躍を日刊サンも応援していきます。カズマさん、おめでとうございます!



ダンス大会の表彰式の様子はこちら➡



イベント情報

8月5日(土)

カニカピラ・ワイキキ・フェスティバル
午後4時~10時
ワイキキのカラカウア大通りで行われるブロックパーティ。ローカルアーティストのアートやクラフト作品が購入できるほか、フードやエンターテインメントも充実。
www.charmingeventshawaii.com/festivals

HSO - シーズン・ミックステープ
午後7時半~9時半
\$1~\$7
ハワイ交響楽団初の音楽ディレクターとなるデー・ラム氏のオフィシャル・デビューコンサート。看護師や先生など限定の\$1チケットもあり。ワイキキ・シェルで開催。
www.myhso.org

8月6日(日)

アイランド・クラフターズ・マーケット
午前10時~午後4時
ジュエリーやバッグ、ベビー用品、衣類、ペーパークラフト文具など、ハンドメイドのアイテムが多数揃う。アラモアナセンター2階、ターゲット横の屋外スペースで開催。
www.islandcraftfairs.org/oahu

The 1975
午後7時~10時半
\$49.50~\$99.50
イギリス・マンチェスター出身の4人組オルタナティブ・ロック・バンド、ザ・ナインティーン・セプンティーン・ファイブのライブツアー。ワイキキ・シェルで開催。
<https://bampproject.com/event/the-1975>

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

カイロプラクティック

41年の経験 since 1982年
開業39年 1984年オープン

あなたの首・肩・腰の痛み、事故の後遺症など
様々な痛みを改善します

保険適用:HMSA, HMAA, UHA, メディケア、カイザー、カイロプランなど

Yamauchi Chiropractic
1221 Kapiolani Blvd. #525 (牛角があるビル5階)
808-593-9941

保険適応! 旅行保険、HMSA、UHA、Medicare、自動車保険、労災保険もOK

医師の診断の元、米国大学院を修了した理学療法士が日本語で治療を行うので安心です

肩こりや腰痛、ひざの痛み、めまいなど
日本語のセラピスト(男女)が対応

井元洋平 PT. DPT
Imoto Physical Therapy
808-304-6676
日本語でどうぞ

シェルトンプリンセススクエア
「ドクターズ・オブ・ワイキキ」のクリニック内 *1時間無料パーキングあり

REIWA FINANCIAL
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME
INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン
ファイナンシャルアドバイザーに相談してみませんか?

808-268-1613 日英両語対応
reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYUFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

NEWS LETTER 日刊サンニュースレター

登録はこちらから

配信中

日本人医師なら
ワイキキ緊急医療 クリニック総合科

ワイキキでドクターが必要になったら...
日本人医師の主治医をお探しになっている方...
最新設備の整った衛生的なクリニックで皆様のあらゆるニーズにお応え致します。

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン), HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

院長 堀育史

診療時間
月~金 9am~5pm
日 9am~12pm (正午)
土、祝日・休診

予約を受け付けています。お電話でご予約下さい

808-924-3399
2155 Kalakaua Ave. Suite #308
場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
インプラント治療

808-955-2439 輝く笑顔に!
山田 大樹 先生
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
アラモアナ近くで通院に便利!
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

ホノルルマガジン誌 最高の歯科医の1人 に選ばれました!

保険の見直しをしてみませんか?
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい 808-225-9555 横江 和子
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

織田オハナ カイロプラクティック 日刊サンスペシャル
マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック

●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC, Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

一般眼科 アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など
白内障でお困りの方 お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭 休診 院長 Dr. 武田裕子

ワイキキの2つの商業ランドマークに 明るい未来

ワイキキの2つの商業ランドマークである「Tギャラリア・バイ・DFS」と京家レストラン跡地が様々な再開の段階にあり、更なる発展の態勢を整えているとホノルル・スター・アドバタイザーが報じている。

金融会社「ブラックサンド・キャピタル」の会長兼CEOであり、デベロッパー「コバヤシ・グループ」の創業者兼シニアパートナーであるB.J.コバヤシ氏によると、ワイキキの一等地にあるTギャラリアは2020年3月に閉店したが、約2週間半前にソフトオープンした。同氏は2日(水)、「DFSとハワイの歴史は1960年代に遡る。DFSがレジャーや旅行小売業に対して行ってきたことは驚くべきことであり、その実績を未来につなげることができるのは、本当にエキサイティング

なことだ」と語った。

ブラックサンド・キャピタルは2021年8月、DFSビルと高層オフィス部分(総賃貸可能面積15万5000平方フィート+駐車場)を2億7000万ドルで取得した。同社は昨年、そのうちの7万5000平方フィートをDFSに賃貸し、商業施設として使用するための18年間の3億ドルのリースに調印した。

また、ブラックサンド・キャピタルとコバヤシ・グループは、50年近く続いた京家レストランが2007年に閉店して以来、休眠状態になっていたワイキキの一等地の不動産の再生も進めて



いる。コバヤシ氏は、現在はまだ具体的にはなっていないものの、今後2、3カ月のうちに計画がまとまるだろうと、「現在の計画では、超高層ビルは考えていない。しかし、それが検討されないというわけではない」と述べた。

空港セキュリティの列をスキップする新サービス

空港のセキュリティーチェックをより早く通過する方法が間もなくハワイに登場するが、消費者擁護団体によれば、万人向けではなく、調査が必要だという。

ハイテック警備会社の「クリアー(CLEAR)」は、州運輸省と契約を結んでおり、ホノルルとマウイの空港でサービスを提供する予定だ。ところが、クリアー社には全米から苦情が寄せられており、ベター・ビジネス・ビューロー(BBB)の格付けも低いことがわかったとハワイ・ニュース・ナウが報じている。

全米53の空港で、クリアー社の「アンバサダー」と呼ばれるスタッフは、長いセキュリティの列にいる旅行者に近づき、列を飛び越える手助けをすると申し出る。

彼らは60日間の無料トライアルを売り込むが、無料期間が終了すると旅行者のクレジットカードに年額189ドルが自動的に請求される仕組みと

なっている。ニューヨークBBBのCEOであるクレア・ローゼンツヴァイク氏によれば、この販売戦術はBBBの懸念事項であり、「消費者は混乱し、その場の勢いで契約している。彼らは細かい点を理解していないのだ」と語る。

クリアー社のサービスは、搭乗者の顔のバイオメトリクスと身分証明書をスキャンしてデータベースに登録し、キオスク端末でチェックインし、身分証明書とフライト情報を素早く確認し、通常の列またはTSAプリチェックラインの先頭に案内するというもの。同社によると、採取されたデータは安全であり、他のいかなる団体にも販売または貸与されることはないという。

クリアー社はマンハッタンに本社を構えているため、同社への苦情はニューヨークBBBに照会されるが、過去3年間に全国で247件、今年だけでも117件の苦情があり、BBBでの

同社の格付けはDマイナスとなっている。

典型的な苦情としては、非常に攻撃的なアンバサダーが無料トライアルを強引に勧めてくるというもの。無料期間終了後の料金などに関する説明が一切なく、質問しても「無料だ」という誤解を与える対応が多いため、詐欺まがいの行為だと批判する利用者が少なくないという。

ハワイ運輸局のエド・スニッフェン局長は、アメリカ本土の空港で自らも利用しているこのサービスには需要があると語った。

同局は、クリアー社がホノルルに36台、マウイ島に12台の端末を設置することに同意しており、同社は年間5万ドルから6万ドルのリース料と、契約したハワイ在住者が支払う料金の10%を取めることになっている。なお、年内にはハワイ州の各空港への端末設置が完了する予定となっている。

イベント情報

8月6日(日)、13日(日)

ケイキ・コンサートシリーズ
「ピーターと狼」
午前10時半～11時15分／午前11時45分～12時半
ホノルル動物園の入園料のみ
ホノルル動物園を舞台に、ハワイ交響楽団が子どものための音楽作品交響的物語「ピーターと狼」の公演を行う。
www.honolulu-zoo.org/visit-honolulu-zoo/peter-and-the-wolf-concerts/

8月10日(木)

ケ・カニ・オ・ケ・カイ2023
5時半～9時半(午後7時開演)
1公演 \$55(3公演で\$140)
海に面したワイキキ水族館の野外スペースで行われる、夏の人気コンサートシリーズ。ハワイのトップアーティストの演奏やフラパフォーマンスが鑑賞できる。フード屋台もあり。
www.eventbrite.com/e/kekani-o-ke-kai-july-20-concert-tickets-598057946417

8月11日(金)

ザ・ヴァイブ:ライブミュージック・アット・HISAM
午後6時～9時
ハワイ州立美術館で毎月第2金曜日に開催している音楽イベント。ライブミュージックとともに、ドリンクやフードが楽しめる。美術館内の展示も入場無料で鑑賞できる。
<http://hisam.hawaii.gov>

8月12日(土)

第15回ハブス・ケイキ・フェスト
午前7時～午後3時
ワイマナロのシャーウッドビーチで開催される子どものボディボード大会。エントリー無料。参加者にはフリーランチや景品も用意されている。
<https://liveheats.com/kaikeha>

ワイメアバレー・サマーコンサート
午後2時～6時
大人\$25 子供/シニア\$20(前売り 大人\$18 子供/シニア\$12)
ワイメア渓谷で開催されるハワイアンコンサート。ハワイアンミュージックやフラが楽しめる。ジェリー・サントス、ナ・レオ・ピリメハナなどが出演。
www.waimeavalley.net/summer-concert

車のことなら プロの仕事の
ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年!
真心のサービス!

給油・洗車
セーフティチェック
点検・修理
板金

丁寧な
ヤジマの洗車を
ぜひお試し下さい

日本語OK

Tel: 808-942-0404
ヤジマ・サービスステーション

月～金 7am-8pm
土 8am～6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

日サリ^{FREE}

毎週土曜日
印刷版発行中

NIKKAN SAN

引越し後と売却前に、
ハウスクリーニング
& カーペットクリーニング 致します

丁寧に

不動産各社からも絶大な
信頼を得ています!

ウピーター多数 日本語 OK! 220-7205 マーポー
10年以上の実績 MABOまで

広告募集

お申し込みは
こちらから

QRコード

nikkansan.net/ad-inquiry/

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS
FREE WHEN YOU
P.A.C. IT

From Aston Martins and
Outsize Cartons, to Polo
Ponies and Man's Best Friend.

HNL -NON-STOP- LAX
B747-400 All Cargo
Ships Six Days/Week

Next Day Service
VIP Pet Service
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023



アラワイ運河の歩道橋建設計画、進行中

アラワイ運河に歩行者専用の橋を架ける計画が進んでいる。

KHON2の報道によると、ホノルル市はアラワイ横断歩道橋「アラポノ」の着工を支援するため、連邦政府から2500万ドルの資金を獲得した。現在、6000万ドル以上かかると見積もられている。

市交通サービス局(DTS)のロジャー・モートン局長によると、市は約3年前にこのプロジェクトに着手したが、コミュニティの一部からは、運河の両側のマウカ(山側)・マカイ(海側)コミュニティを結ぶ小道を望む声が上がっていたという。同氏は、「主にパドラーによる運河のレクリエーション利用の妨げにならないよう、十分な高さ、14フィート(約4.2メートル)にし、中央橋脚のない設計にする」と述べた。

また、現在の設計には、ユニバーシティ・アベニューからプロジェクトの山側に180フィート(約55メートル)のタワー設置が含まれている。

ワイキキ・インブルーメント・アソシエーションのリック・エグド会長は、歩道橋の支持を表明している。同氏は、「この歩道橋は、ハリケーンや津波など、避難を必要とする自然災害が発生した場合、ワイキキにも一つの主要な出口を提供する」と語る。

歩道橋プロジェクトの主要ポイントは下記のとおり。

- ・市は、環境アセスメントと国家歴史保存法のプロセスにおいて、最終的な用地計画と橋のデザインを作成するために関係者と作業を続けている。
- ・橋のデッキは運河の水位より14フィート(約4.2メートル)高く、水上レクリエーションや洪水防止壁より高い位置になる。ワイキキ側には、提案されている壁とアラワイ・ブルバードの歩道の間にスロープがあり、提案されている洪水軽減壁と干渉しない。
- ・橋のデザインは、自動車には対応しておらず、自転車や徒歩、ローリングなどの運動を伴うアクティブな移動

- のみが許可される。
 - ・全長約300フィート(約91メートル)のコンクリート斜張橋は、カーブやその他の伝統的な慣習のための視線を確保し、歴史的な運河の壁を邪魔しない。
 - ・橋の平面と立面は非対称のデザインで、漁網、滝、伝統楽器など、地元のインスピレーションを抽象化した要素を持つ。
 - ・タワーのデザインは、周囲の都市形態や向こう側の景観を維持するのに役立つものとする。
 - ・この歩道橋プロジェクトは、安全性、環境の持続可能性、生活の質、経済競争力と機会、地域のパートナーシップと協力関係の強化につながる。
 - ・アラポノは、アクティブな交通手段へのモーダルシフトを促進することで、排出ガスの削減を促進することが期待されている。
- なお、建設は2025年に予定されている。

日刊サン 2023.7.28配信

ジェyson・モモアのファンがコストコに殺到

ハワイ出身のアクション俳優として人気のジェyson・モモア氏が27日(木)、自身の新ウォッカ・ブランド「メイリ」のプロモーションのため、コストコ・イヴィレイ店でファンとの交流を行ったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

映画「アクアマン」で知られるモモア氏と一緒に写真を撮ったり、サイン

入りのウォッカボトルを入手できるとあり、多くのファンがコストコに来店し、順番待ちの列に何時間も並んだ。昨年の夏、モモア氏はロサンゼルス発ホノルル行きのハワイアン航空の機内で「マナナル・ブランド」の水を振る舞い、ファンを驚かせた。今回、彼は世界のコストコの中で最も混雑する店舗で、絶え間なく押し寄せる

ファンとセルフィーを撮った。コストコのポスターでこのイベントを知ったというクリスタル・ラマスさんは、「こうして彼が登場するのはこのイベントだけだと聞いてやって来た。ここで会えることにただ興奮している」と語った。モモア氏は今年初め、ビジネスパートナーのブレイン・ハルヴォーソン氏

と共同でメイリ・ウォッカを設立した。このブランドは、3億年前の帯水層の水を使用しており、EPA基準で最も純度の高い水を使用していると謳っている。また、ウェブサイトによると、メイリ・ウォッカのボトルはリサイクルガラスから作られており、そのためそれぞれが一点ものだという。

日刊サン 2023.7.28配信

コラム

Column



ハワイ在住者のための ライフプランのお話

遺族年金に関して(1)

社会保障受給者が死亡した場合、その生存配偶者は遺族給付金を受け取る資格があるのをご存知ですか? 2023年3月時点で、約380万人が遺族給付金を受け取っています。

生存配偶者が満年齢に達している場合、生存配偶者は亡くなった配偶者の給付金の100パーセントを受け取ることができますが、死亡した配偶者が満年齢に達する前に給付金を請求した場合、金額は低くなります。

死亡者の就労記録に基づいて配偶者手当をすでに受け取っていた場合、ほとんどの場合、死亡が報告されると社会保障が自動的に遺族手当に切り替わります。

それ以外の場合は、社会保障局(800-772-1213)に電話するか、地元の社会保障事務所に連絡して遺族給付金を申請する必要があります。2022年4月に完全に再開しましたが、社会保障局は長時間の待ち時間を避けるため、事前に電話して予約をすることを推奨しています。

ほとんどの場合、60歳以上で、死亡時に故人と少なくとも9ヵ月以上結婚していた場合に遺族給付金を受け取る資格があります。ただし、これらの要件にはいくつかの例外があります。

- ・亡くなった受益者の死亡が事故であった場合、または米軍の任務中に死亡した場合、婚姻期間の要件はありません。
- ・生存配偶者に障害があり、その障害が配偶者の死亡から7年以内に生じた場合は、50歳から遺族給付金を申請できます。
- ・16歳未満または障害のある結婚相手の子供を養育している場合は、年齢に関係なく申請できます。

再婚したかどうかにも資格に影響する可能性があります。

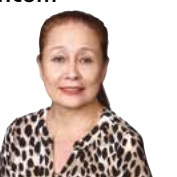
す。60歳(障害のある場合は50歳)になる前に再婚した場合、遺族給付金を受け取ることはできません。しかしその結婚が終了した場合、資格を取り戻せます。また、60歳(障害のある場合は50歳)以降に再婚しても、遺族給付金の受給資格には影響しません。

遺族給付金は通常、亡くなった配偶者が死亡時に社会保障から受け取っていた給付金に基づいて計算されます(まだ給付金を請求していない場合は、年齢と収入履歴に基づいて受け取る権利がありました)。実際の支給額は年齢や家庭状況などにより異なります。

どのタイミングで受け取るべきかは、会計士にご相談すると良いでしょう。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のベンルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023



ハワイの来訪者数、順調に回復

ビジネス経済開発及び観光局 (DBEDT) が27日(木)に発表した暫定来訪者統計によると、6月にハワイを訪れたのは約88万9274人だった。この数字は、2022年6月から5.5%の増加であり、パンデミック前の基準年である2019年と比較すると93.9%の回復を示しているとホノルル・スター・アドバタイザーが報じている。

6月の来訪者の消費額は名目ドルで20億ドルで、2022年6月の18.3億ドルを9.2%上回り、2019年6月の16.3億ドルを22.7%上回った。また、州全体の1日平均来訪者人口は26万

8857人で、2022年同月の26万5157人から1.4%増加し、2019年同月からは3.3%減少した。

日本市場については改善の兆しがあり、2022年6月の1万1940人に対し、今年6月は4万6753人と291.6%の増加となった。それでも、2019年同月と比較すると63.1%の減少である。

DBEDTディレクターのジェームス・トキオカ氏は声明の中で、「来訪者統計は、ハワイの旅行産業が着実な回復を続けていることを示している。2023年6月の総来訪者数は88万9274人で、史上3番目に多い6月と

なった。また、日本人到着者数は4万6753人で、これは2020年3月以来の多さであり、2019年同月から36.9%回復した」と述べている。

また、トキオカ氏によると、オアフ島は2023年上半期の来訪者数の増加率が最も高く、隣島は主に宿泊料金の上昇により来訪者支出の増加率が高かったという。

DBEDTの観光予測では、日本人の来訪者数は今年末までに2019年の約50%まで回復する見込みだという。

日刊サン 2023.7.28配信

ハワイ州観光局、DESTINATION・スチュワードシップに注力

ハワイ州観光局 (Hawaii Tourism Authority:HTA) 理事会は27日(木)、DESTINATION・スチュワードシップ・ブランズの設立、同局の財務および企画部門の昇格、人員拡充を含む組織再編を支持することを決議したとホノルル・スター・アドバタイザーが伝えている。

HTAの最高管理責任者であるダニエル・ナホオピ氏は、今後3カ月でDESTINATION・スチュワードシップ部門を設立し、カラニ・カアナアナ氏がチーフ・DESTINATION・スチュ

ワードシップ・オフィサーとして新たに就任することを目指す移行計画をHTA理事会に提案した。

カアナアナ氏は、後任者が見つかるまでの間、引き続きチーフ・ブランド・オフィサーを務める。

ナホオピ氏によると、HTAはガバナンスの調査中であり、今後3カ月の間に、HTAの新体制に合わせてスタッフの役割を見直すという。

また、HTAはDESTINATION・マネージャー、アイランドオフィス、セールスなど、外部契約しているサー

ビスを内製化し、成果管理の強化も検討しているという。

もともとHTAはマーケティング組織として設立されたが、DESTINATION・スチュワードシップの方向に進んでいる。

ナホオピ氏は、「これまではマーケティングと経済開発を担当する人員と体制があったが、今はDESTINATION・マネジメントの役割が加わったので、マーケティングとブランディングを含むDESTINATION・マネジメントのより広いビジョンである

コラム

Column

世界のマグロを追いかけて 男の旅 こぼれ話



永井 修二

北海道出身、在米38年 鮪関連水産会社34年勤務
Eメール: maxnagai1976@gmail.com

STORY 216

海と人々の生活 Part7

歴史を振り返る — その2

米欧の捕鯨船団は、ハワイを寄港地とするともに、日本近海での捕鯨漁を継続するために日本にも補給港を求めたのです。鎖国をしていた江戸幕府に対し開国への圧力をかけてきます。マシュー・ペリー提督が率いる4隻の黒船が、江戸湾の入り口、浦賀沖に現れたのが1853年のことでした。

日本での捕鯨の歴史は古く縄文時代まで遡ります。調査によって発掘された史跡から、クジラを食用としていたことが明らかになっています。そしてクジラの骨

は、縄文土器を作るときに台として使ったことも知られています。

飛鳥時代に入り日本に仏教が伝来すると、肉食が厳しく制限されるようになりますが、魚は食べられていました。当時はクジラは魚と思われていたため、鯨肉は貴重な食料となったわけです。

江戸時代になると、近海での捕鯨が盛んになることにより、鯨肉は庶民にも広く親しまれるようになりました。クジラ汁、竜田揚げ、煮込み、さらに生赤肉の造り、内臓まで食べられていたようです。また、赤肉や皮類は塩蔵して日本全国へと出荷されていきました。さらに、鯨ヒゲと歯はこうがい(女性の髷に横に挿して飾りとする道具)や櫛などの工芸品として、毛は綱に、血は薬に、脂肪は灯油や除虫剤に、骨を砕いて肥料にと、クジラを余すところなく利用していました。こうしてクジラは日本の庶民にとってなくてはならないものになり、食文化としても、生活を支える必需品としても全国に定着をしていきました。

当時の日本の漁師たちの捕鯨は近海で行われ、「鯨組」と呼ばれる捕鯨集団で行われていました。クジラを追い込み、モリを打つ15人乗り八丁船(はっちょうろ)の快速艇勢子舟(せこぶね)、網を展開してクジラを拘束す

る網舟(あみぶね)、2隻組で捕獲したクジラを挟み込み曳航する持双舟(もっそうぶね)などの小舟で格闘したのです。

しかし、江戸時代後期に入ると、日本近海に押し寄せた米国の捕鯨船によるクジラの乱獲で、資源枯渇の状態が顕著になったと言います。

日本人にとってハワイ先住民がそうだったように、クジラは「海の幸」としての天からの恵みであり、生き物をいただくことへの感謝の思いを忘れませんでした。クジラの供養塚や供養碑は、特に江戸時代のものがもっとも多く発見されていますが、背景には困窮する庶民生活に欠かせない食料であったからなのでしょう。

日本人にとって鯨食は、日本史の長きに渡って、さらに大戦後の食糧難の時代を救ってきました。鯨肉は栄養価が高く安価な食材であったため、庶民の食生活を

支え、学校給食でも子どもたちの健全な発育のための大切な栄養源になったわけです。1960年ごろまでの日本国民一人あたりのクジラ食肉供給量は、牛肉、豚肉、鶏肉を上回っていたのです。



網取り式捕鯨(小川嶋捕鯨絵巻):日本捕鯨協会のウェブサイトより

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023



鉄道開通から1カ月 利用状況は？

ホノルル鉄道「スカイライン」が開通してから1カ月が経過した。スカイラインおよびザ・バスの運行を管理するホノルル市交通サービス局(DTS)によると、ザ・バスの到着時間は、定時の1分前から5分後までの間に到着する割合が71.6%ほどであるのに対し、スカイラインは10秒刻みでスケジュールを計る定時目標の達成率が98.5%と高い割合であることがわかった。

ホノルル・スター・アドバイザーの報道によると、今月5日(水)に有料乗車が始めて以来、スカイラインの乗客数は1日平均3000~4000人だが、DTS局長のロジャー・モートン氏は、秋に学校が再開されると利用者が増加し、2023年末までには1日の

利用者が約8000人になると予想しているという。

モートン氏は、現在開通しているイースト・カポレイからハラワまでの第1区間は、「人々の主要な目的地ではない」と認めている。しかし、ダニエル・K・イノウエ国際空港やミドル・ストリートなどの主要駅が開通するにつれ利用者が増え、最終的に鉄道が街まで開通する頃(現在の見込みでは2031年頃)には1日あたり8万5000人にまで増加することが予想される。同氏は、2026年までに、1日の乗客数は倍近い1万5000人ほどになるだろうと見込んでおり、「乗車率について明確な考えを持つ必要がある」と述べている。

モートン氏によると、今年度の学校

開始時には、鉄道とバスの乗り継ぎがうまくいくよう、ザ・バスのルートとスケジュールにさらなる微調整が行われる予定だという。

また、州教育局(DOE)は8月より、9年生から12年生の公立高校生にHOLOカードとして使用できる学生証を提供し、来年5月まで無料でザ・バスとスカイラインに乗車できるようにする予定となっている。各パスは400ドル相当だが、発行には保護者の許可が必要だ。

DOEは、スクールバスの運転手不足によりオアフ島とカウアイ島の公立学校14校のバスの運行が一部または完全に停止されるため、スクールバスの代わりにザ・バスの利用を提供する「エクスプレス・プログラム」を発

表している。エクスプレス・プログラムの詳細はこちら。

<https://www.hawaiipublicschools.org/ConnectWithUs/Organization/Offices/FacilitiesandOperations/Transportation/EXPRESS/Pages/default.aspx>

なお、スカイラインの現在開通している9つの駅にはトイレがあるが、安全上の理由から施錠されており、一般向けに自由に使えるようにはなっていないが、モートン氏によると、必要な場合は駅員に解錠を依頼し、使用することが可能だという。

日刊サン 2023.7.31配信



公立学校の安全性の弱さを教育局が指摘

学校で実際に乱射事件が起こる可能性がないかを調査する「校内の脆弱性評価」について、ハワイ州内にある258の公立学校のうち、2017年以降にこの調査が行われたのは140校のみだとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

州教育局(DOE)がこれまでに実施した調査によると、最もよく見られる不備は、時代遅れのドアロックやキャンパスフェンス、一貫性のない警備スタッフ配置、アナウンスシステム、脅威評価の取り組みなどで、これらは多

くの公立学校で重要な見直しが必要とされているという。

DOEの脆弱性評価で最も多く見つかった上位10項目は、緊急時の行動計画、学校周囲の警備、境界フェンス、安全・防犯標識、教室やオフィスのドア、通信能力、身を隠すための「ハードコーナー」の設置、生徒の移動時間中の大人の監視、状況認識、学校風土であった。

ハワイにおける銃犯罪のデータは下記のとおり。

・61人:銃による年間平均死亡者数

- ・135人:銃による年間平均負傷者数
 - ・30%:銃による死亡者のうち殺人事件の割合
 - ・60%:銃による死亡者のうち自殺者の割合
 - ・50位:全米50州およびワシントンD.C.におけるハワイの銃乱射事件ランキング
 - ・103件:2019年に公立学校の生徒や職員が脅迫された件数
 - ・152件:2022年に公立学校の生徒や職員が脅迫された件数
- ハワイでの銃乱射による大量殺人

事件は、1999年にホノルルの「ゼロックス」社オフィスで、不満を持った従業員が半自動拳銃を発砲し、7人が死亡、1人が負傷した1件のみだ。近年ハワイで起きた学校での銃に関する事件は、1988年にアイエア高校の教師が生徒の持った銃で負傷した事件と、2014年にルーズベルト高校の生徒がナイフを振り回し警察が発砲した事件のみとなっている。なお、全米では、今年これまでに394件もの銃乱射事件が起きている。

日刊サン 2023.7.31配信

コラム

Column



ウィスコンシンで独り言 — 子供の外出

今年日本へ帰国した折に、妻と私の二人は京都に日帰り旅行をしました。そしてバスで金閣寺に向かっていた時、小学校低学年とみられる小さな女の子が二人小さな手提げ袋を持って、バスに乗ってきました。これから何かの習い事に向かうところか？ それとも何かの教室を終えて帰宅するところだったのでしょうか？ 周りは大人ばかりの中にそんな小さな小学生が親の付き添いもなくいると目立ちます。

自分の孫でも見るようにその小学生をみつめていると、妻が「アメリカじゃありえないね」って思わずつぶやきました。そういえば、私達が住むウィスコンシンの町では小さな子供だけで歩いているなどということは

ありえないであろうし、メキシコ(ユカタン半島)でだってそんなことはなかった気がします。

でも、日本では小さな子供が電車を乗り継いで通学などするなどの動画をYouTubeで見たことがあるので、日本では珍しい光景ではないのでしょうか。

アメリカ人もびっくり

こうした日本の子供が一人で外出したり、通学していることを日本に住むアメリカ人の子供を持つ親はとても驚くようです。アメリカ人だけでなく、他の外国人でもそう感じるのかもしれませんが、ウィスコンシンの私達の近所では自分の家の庭ですら、親の監視なしでは遊ばせなかつたりします。最近のアメリカではハロウィンで近所に子供が連れ合って親と一緒に菓子を貰いに行くことすらあるご時世です。

ちょっと古い話ですが、30年前に私はハワイの日本人学校(レインボー学園)でお手伝いをしていましたが、子供達が自分達だけで登下校することはなく、親の送迎が義務となっていました。同学園の他島への修学旅行に同行したこともあります。他島からホノルル空港に帰った際に迎えが来ない家庭が数人あって、私がお子達の親の迎えが来るまで一緒に待った記憶があります。今なら携帯電話で連絡も楽だったでしょうが、その時代はひたすら生徒の家族の迎えを待

ちました。

やっぱり日本は安全でいい国

私が小学生だった60年前は田舎の学校でしたが、親が子供を学校に同行するのではなく、近所の子供達が集まって集団登校をしていました。日本では「鍵っ子」なる小さな子供が家に帰ると大人がいなくて子供だけなどということもありました。アメリカではこうしたことは許されないと思いますが、あるサイトで日本は「世界で安全な国」の順位でアイスランドやニュージーランドやアイルランドなどに次ぐ安全な国の10位に入っています。

時折日本に帰って、小さな子供が一人でバスの乗り降りしたり、公園で楽しそうに遊んでいる光景を見ると、子を持つ親が安心して子供の外出がさせられる「安全な国なんだ」って改めて誇りに思ったりします。

京都の金閣寺へ行く途中のバスでの光景から日本の良さを感じて、ここに書いてみたいと思いました。

大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイパシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教える。退職後の現在、アメリカ本土に居住。



WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023



スーパーマーケットでのスキミング被害に注意

オアフ島のスーパーマーケットのセルフレジにて、クレジットカード・スキマーが発見され、ホノルル警察が一般市民に注意を呼びかけている。

ホノルル・スター・アドバイザーが報じるによると、クライムストッパーズとホノルル警察(HPD)は7月29日(土)のニュースリリースで、このスキミング装置はセルフレジのカードリーダーに取り付けられており、クレジットカードやデビットカードの使用の際にその情報を読み取ることができると述べている。

クレジットカード・スキマーは、クレジットカードやデビットカードが使える場所ならどこにでも設置が可能だ。クライムストッパーズによると、ス

キマーを発見するのは難しいが、視覚的・物理的な検査によって特定できるという。

クライムストッパーズは、「POS端末、ATM、ガソリンスタンドを利用する前に、カードリーダーとその下のパネルとの間に位置合わせの問題がないかチェックしてほしい。スキミングの装置は、実際のカードリーダーの上に置かれることが多く、変な角度に突き出したり、パネルの矢印を覆ったりすることがある」と述べている。近くの他の端末やATM、ガソリンスタンドのカードリーダーと比較し、違いがないかを確認することも有効だという。また、リーダーが簡単に外れる場合はスキマーが設置された可能性が

あるため、リーダーやキーパッドを確認することも手段の一つだとしている。

HPDは、改ざんされた可能性のある端末があれば従業員に知らせてほしいと述べている。スキマーの被害に遭った可能性のある人は、クレジットカード会社に連絡し、自分の口座で不正行為が行われていないか確認する必要がある。

スキマーに関する情報がある場合は、クライムストッパーズ(808-955-8300)まで連絡を。ウェブサイト honolulucrimestoppers.org または P3 Tips アプリから匿名で情報を提供することも可能となっている。

日刊サン 2023.7.31 配信



President Biden @POTUS

7月28日 7:10 AM
本日、私は性的暴行や重大犯罪に対する軍の対処方法を強化する大統領令に署名しました。ジェンダーに基づく暴力をなくすことは、私のキャリアを通じての優先事項でした。これは、軍におけるジェンダーに基づく暴力の被害者にとってターニングポイントとなるものです。

Today, I signed an Executive Order strengthening how our military handles sexual assault and serious offenses. Ending gender-based violence has been a priority for me throughout my career. This represents a turning point for survivors of gender-based violence in the military.

7月31日 3:17 PM
保険に加入しているアメリカ人は、身体的なヘルスケアの利用時に比べ、メンタルヘルスケアのために加入保険ネットワーク外の医療機関を利用する傾向が2倍も高くなっています。私たちの新しいプランでは、保険会社がメンタルヘルスケアを身体的なヘルスケアと同等に扱っていない場合、それを是正することが法律で義務づけられます。

Insured Americans are twice as likely to go out-of-network for mental health care compared to physical health care. Under our new plan, if insurance companies aren't treating mental health care on par with physical health care, they would be required by law to fix it.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

苦情が相次ぎ中学校長が更迭

カウアイ島西部のワイメア・キャニオン中学校では、7月31日(月)の朝、数十人の保護者、教師、生徒が学校の前で集会を開き、メリッサ・スピートイェンス校長の解任を要求した。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、集会の参加者は、これまで学校の安全やいじめ、教育の質について懸念を表明してきたが、スピートイェ

ンス校長はそれらを一蹴したという。また、発言した職員たちは報復を恐れていたとも伝えられている。

心配する保護者たちは先週、カウアイ複合地区のダニエル・ハマダ教育長およびカウアイ教育委員会のビル・アラカキ委員と面会し、不満を伝えた。

そして7月31日朝の集会の数時間

後、ハマダ氏は中学校の教職員に手紙を送り、スピートイェンス氏が校長に戻らないことを発表した。

8月1日(火)付けで、レイ・カルバリーヨ氏が新学期の臨時校長として就任する。

なお、スピートイェンス氏は他の学校に配置転換されたと思われるが、それを懸念する声もある。

保護者でかつてDOEに所属していたウイラニ・コー＝ヨークマン氏は、「今のところ、彼女はこの地区のどの学校にも属していないと思われる。彼女によるダメージは大きかったが、生徒や教職員にとって喜ばしい結果となった。みんな、これから傷を癒やしていけるだろう」と語っている。

日刊サン 2023.8.1 配信

ハワイ、北米、日本、不動産のことなら
スタート・インターナショナル・ハワイ
ハワイ進出40年!
畑 華子(R) 内線201
808-947-2280 日本語
www.startshawaii.com
1953 S. Beretania St. PH-C

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!
(金曜は土曜印刷版(週末版)と同内容)
QRコード
毎日更新中!
日刊サンウェブサイトに
毎日更新中!

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。
awaiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080
日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子(R)
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura

ゆるっと脳活 ナンプレの答え
8 9 5 2 6 1 4 3 7
7 6 3 4 5 9 2 1 8
1 4 2 3 8 7 9 6 5
2 1 8 6 4 5 7 9 3
6 3 4 9 7 8 5 2 1
5 7 9 1 2 3 8 4 6
9 5 6 7 1 4 3 8 2
3 2 7 8 9 6 1 5 4
4 8 1 5 3 2 6 7 9

賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか
おかげさまで、もうすぐ半世紀
Fogarty Realty フォガティ不動産
ハワイの不動産を賃貸しませんか?
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!
どんなことでもお気軽にご相談ください!
Fogarty Realty (RB-14483)
fogarty@fogartyhawaii.com
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休
先代社長の秘書を務めたてるよ・ワーナーが二代目社長に就任 (RB-22672)

センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21
信頼と実績で35年
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。
孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023



今年上半期のハワイのホテル宿泊料、全米トップに

ハワイ州観光局(Hawaii Tourism Authority:HTA)が発表した「ハワイ・ホテル・パフォーマンス・レポート」によると、ハワイのホテルは、今年上半期の1日平均宿泊料金が380ドル、1室あたりの売上(RevPAR)が285ドルで、人気のニューヨークやマイアミを抑え全米トップとなったとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

ハワイのホテルの稼働率は74.9%で、全米6位となった。「STR」社からのデータを用いて編集されたHTAのレポートによると、稼働率がハワイよりも高かったのは、ラスベガス、ニューヨーク、オーランド、タンパ、マイアミだった。

ハワイのホテル関係者によると、2022年に多くのアメリカ本土からの旅行者がパンデミックの喪失を取り戻すかのようにハワイに押し寄せた、いわゆる「新型コロナのリベンジ旅行シーズン」ほど、今年の夏は活気を帯びていない。それでも、全米の他の地域と比べると、ハワイはそれなりに持ちこたえているようだ。

「CoStar Group」のホスピタリティ分析シニア・ディレクターであるエミー・ハイセ氏は、「マウイ島をはじめとするハワイの島々の市場は、依然として全米で最も高い(1日平均客室料)水準にあるが、ここ数カ月は前年同月比で減少している」と語った。

HTAは今年上半期の6カ月間、州全体の平均1日客室料は、2022年の同期に達成された365ドルから3.9%増加し、280ドルだった2019年から35.6%増加したと報告した。

州全体のRevPARは、ホテルの各部屋がその稼働状況に関係なく獲得する金額の指標であり、上半期は2022年の266ドルから7%、2019年の225ドルから26.3%増加した。また、州全体の稼働率は、2022年の72.7%から2.2ポイント上昇し、稼働率が80.5%だった2019年の同時期から5.5ポイント低下した。

最近の軟化傾向にもかかわらず、6月、ハワイ旅行者はホテル客室に高い料金を支払っており、1日平均客室料は389ドル近くまで伸び、2019年6月の281ドルからは38.6%上昇したが、2022年6月に達成した397ドルからは2%低下した。

CoStar社は、リベンジ旅行が終わり正常化に至っており、全米のレジャー地では軟化が続くと分析している。

全米の客室稼働率は今年の夏季にすでにピークに達した可能性があり、今年末から来年の第1四半期にかけて景気後退が起こることを予測している。

ハイセ氏は、一般家庭での貯蓄が減少し、借金やクレジットカード請求が増加していると指摘し、「ハワイで

散財していた人たちの多くはもう姿を消し、不況に対する備えのある人たちが旅行をするだろう」と述べている。

2023年上半期の全米トップのデータは下記のとおり。(%)は増減率)

- 【1室あたりの売上高】**
- 1.ハワイ 284.51ドル(7%)
 - 2.ニューヨーク 204.93ドル(23.2%)
 - 3.マイアミ 186.81ドル(-7.1%)
 - 4.オーランド 156.64ドル(11.4%)
 - 5.サンディエゴ 149.29ドル(8.6%)

- 【1日平均客室料】**
- 1.ハワイ 379.68ドル(3.9%)
 - 2.ニューヨーク 264.01ドル(8.7%)
 - 3.マイアミ 248.99ドル(-5.8%)
 - 4.サンフランシスコ/サンマテオ 226.46ドル(12.5%)
 - 5.ボストン 211.04ドル(7.7%)

- 【客室稼働率】**
- 1.ラスベガス 78.0%(5.2%)
 - 2.ニューヨーク 77.6%(9.1%)
 - 3.オーランド 76.4%(2.3%)
 - 4.タンパ 75.3%(0.0%)
 - 5.マイアミ 75.0%(-1.1%)
 - 6.ハワイ 74.9%(2.2%)

出典:STR Inc./HTA
日刊サン 2023.7.31配信

バイデン大統領のツイート

President Biden @POTUS
8月1日 1:40 PM
退役軍人の支援は、就任初日から我が政権の中心的な焦点でした。職業訓練や住宅、借金を必要としないVA(退役軍人)ケアから、女性退役軍人のための医療サービス、LGBTQI+退役軍人のためのサポートまで。
Supporting our veterans has been a central focus of my Administration since day one - From job training, housing, and debt-free VA care to health care services for women veterans and supports for LGBTQI+ veterans.

<https://twitter.com/potus>より抜粋して翻訳、掲載しています。

ジョシュ・グリーンハワイ州知事のツイート

Governor Josh B. Green @GovJoshGreenMD
7月27日 5:16 PM
日本・ハワイ姉妹州サミット&レセプションを開催し、実り多き2日間でした。日本との関係はこれまで以上に強固なものとなりました。世界的なパンデミックによる規制が緩和され、世界が通常に戻りつつある中、この重要な会議のためにはるばるハワイを訪れてくださった日本の知事、副知事、市長、関係者の皆さまには、伝えきれないほどの感謝の気持ちでいっぱいです。
この歴史的なサミットを開催してくださったハワイ日米協会の皆さま、ありがとうございました。
It's been a productive two days hosting the Japan-Hawai'i Sister State Summit and Reception. Our relationship with Japan is stronger than ever. As the world begins to normalize with the loosening of restrictions from the global pandemic, I cannot express enough, my gratitude to all the Governors, Vice-Governors, Mayors and officials from Japan who have traveled all the way to Hawai'i for this important conference.
Mahalo to the Japan-American Society of Hawai'i for organizing this historic summit.

twitter.com/GovJoshGreenMDより抜粋して翻訳、掲載しています。
Photo: Aloha102, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

最もナチュラルで美しい仕上がり

●豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
●二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
●しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
●フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

シミを除去し美肌へ導く!
ピコシュアレーザーPro

ご予約時に「日刊サンを見た」でシミ取りレーザー \$50引き!
有効期限 8/31/2023

*ピコスポット シミ取り(15分以内)
通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650

*ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ
通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

*ピコトーニング くすみ・肝斑のシミ
通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載→ www.drching-jp.com
お気軽にご相談ください
日本語(Mie) 808-215-6965
info@drching-jp.com

ベストドクターズイン・アメリカ
12年連続受賞
Dr. Shim Ching
ドクター・シムチン

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

アートメイク YUMI

リフォーム オーダーメイドの眉を可能にする 1セット いかがですか?

●アイブロー・アートメイクレギュラー \$300 3D \$350
●アイライン(上下・各) \$200
●カラーチェンジ \$150~
※上記、施術後のリタッチ代も含む
●当店で施術1年以上後のリタッチ(眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 (テキストOK)
☎808-386-4914
営:10am-4pm 日・月休
2000 S. Beretania St.
(マッカレーとベレタニアの角
Connie Gayle Center内、駐車場あり)
<http://artmakeyumi.com/>

LINE 無料相談

Before After 前後

Before After 前後

YUMI

毎日新鮮情報満載!

夏のスペシャル 8月末まで

レーザー&ビタミンCイオン導入

医療用New Q-Yagレーザー使用

1回\$220 ▶\$190 (シミ取りなし)
3回\$660 ▶\$510 (シミ取りあり)
6回\$1320 ▶\$890 (シミ取りあり)

★6回セット購入で手の甲のトリートメント(\$50)1回サービス!

お顔全体のレーザー... シミ、そばかす、肝斑を薄く、コラーゲン再生効果でふっくらした肌と小じわ除去、タイトニング効果で垂れない肌へ、毛穴縮小、脱毛
ビタミンCイオン導入... 美白、炎症を抑え、保湿効果

インペリアル・フェイシャル Imperial Facial

コンサルテーション無料 お気軽にご連絡ください
2155 Kalakaua Ave, #308, Honolulu (ワイキキ緊急医療用クリニック内)
808-351-0340
Eメール: imperialfacial@gmail.com
LINE ID: @qzbz2623v
www.imperialfacial.com

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE AFTER

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家
フットソース 比嘉由希子
☎808-554-4185
1585 Kapiolani Blvd. #740 (アークスシア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

日刊サン FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます→

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023

ホノルル市、オンライン公園施設マップを公開



ホノルル市公園及びレクリエーション局(DPR)は、オアフ島にある402カ所の市の屋外・屋内レクリエーションや運動施設の場所を示す最新のオンラインマップを公開したとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。

「グーグル・マイ・マップ」を使って作成されたこのデジタルマップは、135のプレイグラウンド、25の体育館、15のフィットネスステーション、12のブランコなど、市が

所有する場所を示している。←マップのリンクはこちら。

このマップでは、公園や施設の場所がアイコンで示されており、アイコンをクリックすると、基本的な住所と連絡先が表示され

る。公園や施設のタイプによって異なるアイコンが使用されており、必要な情報を見つけやすいようになっている。DPRの広報官であるネイト・セロータ氏と担当チームは、このインタラクティブ・マップ・プロジェクトを約1年かけて完成させた。

DPRのローラ・ティーレン局長は声明の中で、「保護者や公園利用者からよく寄せられる質問は、特定の公園設備がどこにあるかというもので、とくにサマー・ファン・ケイキでいつもの公園が使用されている時にこうした質問が多くなる。これらのデジタルマップは、最も人気のある公園施設の正確な位置と、誰もが海岸線の公園を安全に楽しめる場所を、使いやすいフォーマットで提供している。また、公共資源を一般利用のために表示するだけでなく、市が既存のインベ

ントリーをよりよく理解し、管理の改善にも役立つものだ」と説明した。

市によると、今回公開されたオンライン公園施設マップは、既存の3つのデジタルマップを補完するものだという。これには、オアフ島のビーチにある市のライフガードタワーの位置や、アメリカ障害者法(Americans With Disabilities Act:ADA)に準拠したアクセス可能なリソースが更新された、市のビーチ/海へのアクセスマップが含まれる。

リック・ブランジャルディ・ホノルル市長は、ワイアラエ・イキ・ネイバーフッド・パークで行われた記者会見にて、「これは、市民により良いサービスを提供すると同時に、市を近代化するための取り組みのひとつだ」と語った。

日刊サン 2023.7.31配信

ジョシュ・グリーン ハワイ州知事のツイート

Governor Josh B. Green @GovJoshGreenMD
8月1日 3:11 PM
(グリーン知事がサモアン・ヘリテージ・フェスティバルに参加する画像を投稿し)ハッピー・サモアン・ヘリテージ・ウィーク!この週末、私はアメリカ領サモアのレマヌ・ペレティ・パレポイ・シアレガ・マウガ知事とエラ・ガエア・ペレフォティ・ファイラウツシ知事夫人とともに、サモアン・ヘリテージ・フェスティバルに出席する機会に恵まれました。
Happy Samoan Heritage Week! This past weekend I had the privilege of attending the Samoan Heritage Festival with American Samoa Governor Lemanu Peleti Palepoi Sialega Mauga and First Lady Ella Gaea Perofoti Failautusi.

twitter.com/GovJoshGreenMDより
抜粋して翻訳、掲載しています。
Photo: Aloha102, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

ブランジャルディ ホノルル市長のツイート

Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL
7月28日 2:18 PM
本日午後に初会合が開かれた新設のオアフ・ヒストリック・プリザベーション・コミッションの皆さん、どうもありがとうございます!皆さんのこれからの活動により、多くの人々にとってとても意味のあるオアフ島の歴史的な場所が、今後何世代にもわたって守られていくことでしょう!
Mahalo to the members of our inaugural O'ahu Historic Preservation Commission, which met for the first time this afternoon! The work you will all do will ensure that the historic places on O'ahu that are so meaningful to so many will be protected for generations to come!

twitter.com/mayorrickhnlより
抜粋して翻訳、掲載しています。
Photo: Fuzheado, CC0, via Wikimedia Commons

シミを除去するとともに美肌へ導く! シミ取りするなら、最新ピコシユアレーザーPro

FDA承認済みの最新のピコシユアレーザーProによるシミ取りなら、ダウンタイムも短くテープで保護する必要がありません。肌を滑らかにするピコフラクショナルを顔全体に照射することで、コラーゲンの生成を促進し、小じわや毛穴の引き締め、ニキビ跡の改善効果が期待できます。ピコフラクショナルとピコスポットを組み合わせると、同時に美肌効果も得られ、より早くシミを取ることができます。肌のくすみや肝斑のシミが気になる方には、ピコトーニングがおすすめです。肌の状態により、治療法が異なるので、まずは無料カウンセリングに行ってみましょう。

こんな方におすすめ!

シミ、肝斑のシミを取りたい
キメ細やかな肌を手に入れたい
妊娠線(ストレッチマーク)が気になる
毛穴や小じわが気になる
弾力性やハリを取り戻したい

施術毎に肌に艶と張り。毛穴が締まって滑らかに。

顔中にたくさんあった、ソバカスや老人性色素斑のしみがなくなり、全体に肌の艶がアップ。肌のハリとたるみもかなり改善され、しわも浅くなり若返り効果を発揮。

Before

After

Before

After

施術の流れ

- 1 カウンセリング 15分**
肌の状態等を実際に診察した上で、悩みや希望をお伺いし、最適な治療プランを提案します。
- 2 洗顔 5分**
施術前にメイクを落とします。
- 3 表皮麻酔 15分**
照射部位に表皮麻酔クリームを塗り、麻酔が効くの待ちます。
- 4 ピコシユアレーザー照射 20分**
目を保護するためのサングラスをかけて照射を行います。治療中は多少ゴムに弾かれたような痛みはありますが、皮膚を冷やす特殊な冷却エア装置を使っているため、さらに痛みを軽減できます。
- 5 クーリング 5分**
照射後は、日焼け後のような火照り感がありますので、クーリングジェル等で一時冷やしてご帰宅となります。当日は、多少の腫れと赤みがあります。多少の赤みは1日程度ありますが、次の日から化粧でカバーができます。施術後は日焼け止めなどで紫外線対策をし、特に2週間は日焼けを避けてください。

日本語カウンセラー兼エステティシヤンのミエさんより
ピコシユアレーザーは1か月に一度の割合で、6回を1クールで行うのが理想的です。施術毎にシミが徐々になくなり、肌に艶と張りが出て、毛穴が締まり、滑らかな感じになってゆくのを実感いただけます。継続することで、コラーゲンの生成も促されるので、リフトアップ効果も期待できます。

“日刊サンを見た”と
予約時にお伝えいただくと

シミ取りレーザー \$50引き!

有効期限 8/31/2023

ピコスポット(シミ取り) ※15分以内で施術できる範囲
通常価格 しみ取り1個 \$150 10個まで \$300 20個まで \$500 全顔しみ取り放題 \$650

ピコフラクショナル(シミ取り+小じわ・毛穴引き締め)
通常価格 全顔1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

ピコトーニング(くすみ・肝斑のシミ)
通常価格 全顔1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

セット購入で
さらにお得!!

当院でも人気のピコシユアレーザーはシミ対策だけでなく、ハリ・弾力性とツヤのある若々しい肌へと導きます。長いダウンタイムが取れないが、より効果の高い治療を受けたいという方に最適です。 担当医 Dr. Ching

アジア パシフィック美容整形外科 Shim Ching MD
www.drching-jp.com 1401 S. Beretania St., Honolulu, HI 96814
Hale Pawaa Suite 888 (ケアモク通りとペレタニア通りの角)
日本語ライン(ミエ) ☎808-585-2833 ✉info@drching-jp.com

WEEKLY HAWAII NEWS

ウィークリーハワイニュース
7.28 ~ 8.2 2023

ホームレスを温暖地へ アラスカの計画に、ハワイで反対の声

アラスカ州最大の都市であるアンカレッジのデーブ・ブロンソン市長は、冬が近づくにつれシェルターのスペースが不足しているとして、州内のホームレスの一部を暖かい都市に移送する計画を立てている。しかし、これに対してホノルルのブラン

ザルディ市長をはじめ、ハワイではすでに反発の声が上がっているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

ブロンソン市長は具体的な候補地は挙げていないが、ハワイが選ばれる可能性もある。同市長は、「このような事態になったことは悲しいが、私たちは命を救うためにここにいる。それが私の仕事だ。去年は、ホームレスや路上で命を落とした人々にとって、歴史上最も死者の多い年だった」と語った。そして、「暖かいところに行きたいとか、面倒を見てくれる家族や友人がいる都市に行きたいという人がいれば、我々はそれをサポートする」と説明した。

ブロンソン市長はハワイを候補に挙げなかったものの、ブランザルディ市長は1日(火)、「この件に関して

新しいのは、市長が自分の裏庭内での解決策を講じずに、その代わりに命を救う名目で意図的にこの計画をやる」と言い出したことだ」と、このアイデアに対して反論した。

ハワイでは悪化するホームレス問題に悩まされている。昨年、ハワイでは6000人近くがホームレス状態に陥った。その大半はハワイ在住者で、4人に1人はハワイ先住民である。

ブロンソン市長によると、このプログラムはまだ検討中で、どの都市を選ぶかは正式に決定していないが、最初の候補地としてロサンゼルスの名を持ち出している。

日刊サン 2023.8.2配信



資料写真: Anchorage, Alaska. Felipe Mahecha / Shutterstock.com

オバマ財団リーダーズにハワイの若者4人が選出

バラク・オバマ前大統領は、1日(火)、オバマ財団の「リーダーズUSA」プログラムの第1期生を発表した。このプログラムでは、新しいチェンジメーカーとして、競争率の高い全米の応募者の中から100人が選出されたが、その中にはハワイから4人のリーダーが含まれているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

ハワイから選ばれたのは、ケコア・タパーラさん、スコット・T・ニシモトさん、ホイットニー・アラガキさん、アシュリー・マリコ・ジョンソンさんだ。

4人の略歴は次のとおり。

・ケコア・タパーラさん:ハワイ先住民の研修医で、スタンフォード・ヘルスクエアにてさまざまながんを診断され

た患者を治療するための研修を受けている。

・スコット・T・ニシモトさん:平和構築のリーダーを育てることを使命とするハワイの非営利団体「シーズ・オブ・ピース」のエグゼクティブ・ディレクターを務めている。

・ホイットニー・アラガキさん:ハワイ州教育局の教師リーダーで、2022年度のハワイ州最優秀教師に選ばれている。

・アシュリー・マリコ・ジョンソンさん:「ルーム・トゥ・リード」に寄付することで少女たちを学校に通わせる支援も行っているアイウェアブランド「モハラ・アイウェア」の創設者であり、ファッションと美容業界における包括性に情熱を注いでいる。

「リーダーズUSA」は、6か月間の新しいリーダーシップ開発プログラムで、世界中のリーダーを鼓舞し、力を与え、結びつけるためにオバマ財団が主催する取り組みだ。このプログラムでは、参加者に価値観主導のリーダーシップ・カリキュラムを提供し、民主主義制度の強化に焦点を当てたアクション・ラボや、リーダーシップ・コーチや各種専門家へのアクセス、支援を構築し、障害を克服するための戦略を完備している。

より強く、より持続可能で、より包括的な世界を構築するために、37の州、ワシントンD.C.、米領サモア、グアム、5つの部族国家から、100人のチェンジメーカーが選出され、このプ

ログラムに参加する。

オバマ前大統領は、プレスリリースにて、「ハワイ先住民や太平洋諸島民の健康の公平性を擁護する腫瘍科の研修医から、全国の教育者や救急隊員の労働権利を擁護する情熱的な組合組織者、アラバマ米国自由人権協会初の黒人女性事務局長まで、彼らのアイデアとリーダーシップは、現在と将来の民主主義の強化に役立つだろう」と述べ、プログラム参加者へのサポートを表明した。

なお、6か月のプログラム修了後、参加者には、グローバル・プログラムの卒業生によるコミュニティ「オバマ財団リーダーシップ・ネットワーク」に参加する機会が与えられる。

日刊サン 2023.8.2配信

NFTニッポン

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

NFTって何?? 非代替性トークン (non-fungible token, 略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を深めますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

国内NFT投資は金の無駄? 日本のNFT問題徹底解説!

NFT投資する前にこれ見て! MAJISON

NFTニッポン 人気急上昇中!!
是非チャンネル登録をよろしくお願ひします! →

HAWAII RESTAURANT

Skewer House
567 Kapahulu Ave. 1A
Honolulu, HI 96815
(808) 888-8680

Hotpot Hale
1440 Kapiolani Blvd.
Honolulu, HI 96814
(808) 888-8869

この広告をご持参で
10% OFF! 2023年7月未まで
Exp. 07/31/23

ALOHA Bakehouse & Cafe

アロハ・ベイハウス&カフェ

8月4日 8:00AM
カイムキ店 オープン!
8th Aveと Waialae Ave角

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

カカアコ店 1001 Waimanu St. (イートインOK)
7am-2pm (±8am-2pm 日曜休)

ダウンタウン店 700 Bishop St.
Tapa financial tower ロビー
7am-1pm (±日曜休)

www.alohabakehouseandcafe.com
Info@alohabakehouseandcafe.com

新鮮な活ロブスター&カニを お手頃価格で楽しめる!

メイン料理ご注文で活ロブスター1皿が \$24.95 (1.50lb) に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

LOBSTER KING 龍宮 団体・パーティー ご予約承ります 年中無休 11am-10pm

ロブスターキング (808)944-8288
1380 S King St. (Keeaumoku St.と King St.の角)

気分は
ハワイアン No. 534
By michi

スカイライン



ゆるっと
脳活

答えは、7面へ

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | | 6 | 1 | | | |
| | | 3 | 4 | | 9 | | 1 |
| 1 | | | | 7 | 9 | | 5 |
| 2 | 1 | | 6 | 4 | 5 | 7 | 9 |
| 6 | | 4 | | 7 | | 5 | |
| | | | | | | | |
| 9 | 5 | 6 | | 1 | | 3 | 8 |
| | | 2 | | | | | 5 |
| | | | 1 | 5 | 3 | | 6 |

ナンプレのルールと解き方

- 空いているマスに1~9のいずれかの数字を入れましょう。
- ①タテ9列のどの列にも1~9の数字がひとつずつはいる(同じ数字は入らない)。
- ②ヨコ9列のどの列にも1~9の数字がひとつずつはいる(同じ数字は入らない)。
- ③太線で囲まれた3x3=9マスの、どのブロックにも1~9の数字が1つずつはいる(同じ数字は入らない)。

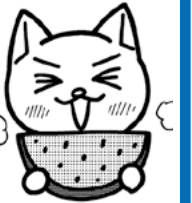


もっとナンプレを解きたい方は、こちら!!
問題提供:「ナンプレ京」<http://nanpre.adg5.com>

毎週土曜日連載中の
はちネコ★JAPAN から **とっておきの“マメ知識”再掲載**

マメ知識 【食べる順番】

食事をとる時の「血糖値」の上がり方も、実はダイエットと関係があるそう。空腹時に、ご飯などの糖質主体の食べ物から食べちゃうと、血糖値の急激な上昇でね、脂肪の蓄積が促進されたり、食欲も増長、太りやすくなっちゃうんだって!! 消化吸収に時間がかかる食物繊維が豊富な野菜から食べると、血糖値の急激な上昇を抑えてくれる。オレたちも心がけるよ。 byはちろう



@まつだりえ

在外選挙の
制度と手続
について



在留届の提出も
忘れずに!



在外選挙登録資格

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住 (出国時登録申請者を除く)

同居家族による
代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
*申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に
大使館などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

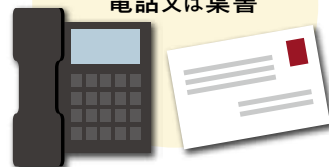
用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類 (在留届を提出済の方は不要です。)



大使館

電話又は葉書



選挙人証



*選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) *選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票



直接日本大使館・総領事館 (領事事務所) に出向いて投票する方法。

郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で転入届を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省

- 1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
- 2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
- 3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

または
外務省 在外選挙



検索 まで。

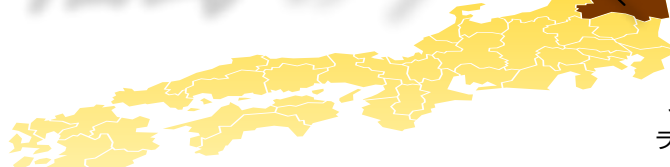
詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL: 808-543-3111

Mail: ryoji@hl.mofa.go.jp

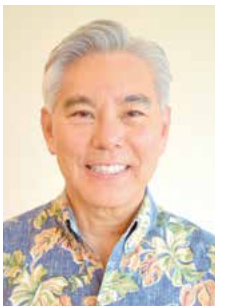


福島は今



スティーブ・テラダ

祖父母が熊本からハワイに移住してきた日系アメリカ人3世のスティーブ・テラダ氏は、アメリカ陸軍工兵隊の不動産部門長としての経験を持ち、以前は東北から九州までの12の陸軍基地の不動産担当官として日本で勤務。また、アメリカ国務省でも働き、ワシントンD.C.で外交不動産の管理業務に携わるとともに、東アフリカ、中南米、カナダ、メキシコでアメリカの外交不動産の管理を行った。政府の勤務を退職した元米連邦政府職員のスティーブ・テラダ氏は、2019年から2020年まで福島市に居住し、福島の再生状況に関するスポークスパーソンとしての活動を行っていた。福島への人道支援活動の際には、現地の住民たちから福島に対する「ネガティブな評判」について聞き、真の状況を積極的に調査し、一般の人々に情報を提供してほしいと頼まれたテラダ氏は過去4年間にわたり福島について執筆や講演を行ってきた。



東日本大震災、津波、そして原発事故から既に12年が経過した。世界中で頻りに災害が発生しているが、やがてそれらは人々の記憶から薄れていくものだ。しかし、福島で被害を受けた原子力発電所は解体、除染、土地再生などが徐々に進められ、県全体で着実な復興の進展が見られている。

とは言え、福島の現状を知る人々は少ないのが実情だ。多くの場合は福島に関する報道はニュースとしての価値が薄いとされているようだが、私は日本の福島の復興について読者により深い理解を促すため、この記事執筆している。

福島の現状や取り組みについて、より多くの人々に

情報を提供することで、復興への関心や支援を喚起したいと考えている。

2019年から1年間、ハワイから福島市に移り住み、福島の復興に関する調査研究を行ってきた結果、日刊サンに私が書いた記事が5本掲載された。

それらの記事では、福島県内を回り、多くの専門家への取材を通じて得た情報をもとに、放射能汚染対策、食品・魚の安全性、原発周辺の立入禁止区域、そして福島の再生について体系的に研究し、理解する方法を解説した。

2023年5月、日本への渡航制限解除後初めて福島を再訪し、原発事故の影響を受けた場所や人々に関

する最新の情報を得ることができた。福島の現状や復興に向けた取り組みについて、読者の皆様により詳細な情報を提供することで、福島の再生への理解と支援を促したいと考えている。

この2部構成のシリーズでは、福島の復興における重要な節目と未解決の課題について説明する。

第1部では、福島第一原子力発電所が立地する双葉町に焦点を当て、第2部では、原子力事故以降の身体と心の医療を提供するため、広島・長崎での研究や原爆被爆者への医療ケアから得られた知見や教訓を活用した福島県県民健康調査(FHMS)に注目する。

第1部:双葉町

双葉町の伊澤史朗町長から、前回お会いした2019年以来、町がどのように発展してきたかについての話を伺った。原発事故直後、双葉町役場は埼玉県加須市に避難・移転、その後は福島県浜通り沿岸部のいわき市へと移転した。今回、双葉町内への住民帰還に合わせ開設された新しい役場仮庁舎で、伊澤町長にお目にかかった。町長は仮庁舎の放射線量が日本の他の地域や世界の他の都市と同程度であり、危険やリスクを伴うものではないことを示す線量計を見せてくれた。線量計には、毎時0.053マイクロシーベルトという数値が表示されており、安全性が確認されていることが示されていた。

初めて面談した時、双葉町の同町長は2030年までに、避難者約7,000人のうち2,000人の帰還を達成するという町の積極的な再建と除染の取り組みについて説明してくれた。2022年8月、双葉町は福島県の自治体の中で最後に立ち入り制限を解除し、以前は立ち入りできなかった地域への住民の立ち入りも可能となった。

双葉町からの避難者の多くは、12年前から何度も避難先を転居するという苦労を経験してきた。原発事故による放射能への不安に加え、震災後の不安定な雇用や教育の機会を求めて、多くの若者たちは他の地域へ移住するために双葉町を離れていった。

原子力災害の影響を受けた双葉町のような町にとって、かつての緊密で活気あるコミュニティを再び形成し、再生するという課題は非常に大きなものだ。政府は道路や公共施設の再建、社会プログラムの開始、新たな住宅地の開発に多額の費用を投じてきたが、新たに移り住む可能性のある人々は、これらの施設やサービスへの投資にもかかわらず、現在の町のサービスレベルを、コミュニティに必要な最低限度と評価している。

伊澤町長から提供されたデータによれば、2011年から2023年までの間に、双葉町の登録住民数は7,140人から5,489人に減少し、その割合は23%の減少となっている。この数字は、双葉郡の8つの自治体の中で3番目に大きな減少率だ。人口減少は日本の多くの地域で深刻な問題となっており、その影響が双葉町の避難者の帰還問題をより複雑化している。避難者の帰還



伊澤町長が線量計を示している様子

は進んでおらず、双葉町に戻ってきたのはわずか70人という数字だが、この状況は、高額な産業や事業への投資や地域社会プログラムの実施にもかかわらず、現時点では帰還が可能な人々の数が限られていることを示している。

日本全国に避難した双葉町の元住民は42都道府県に居住している。伊澤町長は当初の帰還者数目標を下方修正し、2030年までに元住民の10%を帰還させ、残りの人口を双葉町への新規移住者としたいと述べている。3年前からすべての現・旧町民を「双葉町町民」と呼ぶようになった同町長は、現在でも広報紙や様々な機会を通じて町民と連絡を取り合い、帰還を希望する場合に備えた連絡手段を提供している。多くの元町民は、賠償金を活用して住宅を購入、子育てや新生活を別の場所で築いている。同町長は、元町民の大半が双葉町に戻ることはないことを認識しており、双葉町の人口増加は新しい若い住民の移住によって実現しなければならないと述べている。しかし、双葉町にある職場の新入社員は多くは他の地域から通勤しており、現状が改善されない限り、職場に近い場所への移住は容易ではないとされている。

安全な地域での生活や仕事を希望する人々にとって、双葉町中心部の除染作業は基本的な要件となって

いる。2011年3月の原発事故以来、福島県のほとんどの都市部は安全な放射線レベルに回復し、多くの人々の生活は通常の状態に戻っている。

事故直後、福島県内では立ち入り禁止とされた地域が12%存在したが、現在ではその範囲はわずか2.3% (約124平方マイル)の制限地域にまで縮小されている。さらに、この制限地域も着実に縮小されており、除染作業の進展によって安全な環境が広がっている。

双葉町の産業とビジネス基盤の最終的な再建と人口の回復について、伊澤町長は楽観的な見方を示しているが、その理由は、町の中核産業が原子力発電所の廃炉作業に関わる安定した雇用を提供することにある。東京電力福島第一また第二原子力発電所も近隣にあり、廃炉作業は現在初期段階に進んでいる。双葉町は、原発事故の影響に加え、住民の継続的な流出という課題にも直面しており、地域の再建と人口回復を目指しての挑戦をしている。

前例のない災害によって壊滅的な被害を受けた福島県沿岸部浜通り地域の再生に困難を覚悟した日本は、チョルノービリでソビエト連邦が行ったように、福島を見捨てることはなかった。ソビエト連邦は、チョルノービリ周辺の2,800平方マイルの土地を立ち入り禁止区域とし、原子力発電所をコンクリートのシェルター(新安全保護閉じ込め構造物)で覆い封じた(石棺)。そのシェルターは後に再建され、高さ108メートル、長さ162メートルの巨大な構造物となったが、日本は、福島象徴となるような封じ込められた原子力発電所を望んではいなかった。

日本政府は、原子力事故後に失われたものを復元し、土壌の除染、インフラの再建、事業やサービスの再構築、人口減少地域の再生を含む、費用のかかる長期戦略による「建て直し」を目指した。この野心的な計画には、浜通り地域におけるロボット技術やドローン、農業、林業・漁業、エネルギー、環境とリサイクル、航空宇宙、原子炉の廃炉など、最先端の産業の育成も含まれているが、この計画の成果を判断するのはまだ早い段階だ。

第2部では、事故当時に福島にいた人々の健康について詳細に取り上げ、その結果を報告する。

JTB USA トラベルショー開催

8月26日(土) 9:00~12:00 (開場 8:45)

アラモアナホテル(ハイビスカスルーム)

内容 日本、アイスランド、ドバイへの添乗員付きツアーなど
*英語でのご案内となります

300名様限定 ご予約はお電話で **808-979-0111**

格安航空券のお問い合わせは下記まで **hnl02@jtbusa.com**
808.979.0111 **www.jtbusa.com/honolulu**

日英バイリンガル
ホノルルオフィススタッフ募集中

営業時間: 月-金 9am~5pm

日刊サンの
インスタグラム

日本からの
到着人数情報、
ハワイの風景など
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで
コンピューターで救世主!
お悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの
コンピューター
の貸し出しも可

**お電話での相談無料
出張サービスあり**

電話 **808-382-9850**
Email: tatsuhnl@hotmail.com
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください



体感温度-4℃

みなさん、こんにちは。
先日、日本で人間ドックに行ってきました。そのクリニックには、カフェが併設していて、ハーブティーなど身体に優しいメニューを提供しています。人間ドックを受けた後に、カフェのチケットをもらったので、初めて入ってみました。とてもおしゃれで、ハーブティーを頼むと、4種類のブレンドハーブティーから選

べるようになっていました。
その中に、夏季限定のブレンドハーブティーがあって、それはペパーミントの入ったブレンドでした。
ペパーミントについては去年の夏くらいにも記事にしたかもしれませんが、ペパーミントの香りで体感温度が4度下がると言われています。近年、日本では猛暑日が各地で続いています。熱中症対策は必須ですが、どれだけ快適に過ごせるかも日々生活する上では重要となってきます。電車での通勤や、外回りの営業など、暑さの中ではかなり厳しいですね。
ペパーミントは、実際に体温を下げるわけではありませんが、体感温度が4度も違うということは、もし34度の気温だったとしたら、30度を感じるというわけですね。まあ、それでも暑いとは思いますが…だいぶ身体にとってはマシなのではないかと思えます。
では、どのようにペパーミントを使うとよいのでしょうか。この場合、香りが体感温度を下げるので、ティッシュに垂らして香りをかぐだけでも効果があります。リフレッシュプレーを作って、自分の周りにま

くのも良いでしょう。そして、もしもご自宅やオフィスで可能であれば、氷水にペパーミントの精油を数滴垂らし、タオルを絞り、おでこや首にあてると更にクールダウン効果が期待できます。これは、お子さんのスポーツなどの時にも使えますね。特に外でのスポーツは、熱中症対策を考えて試合数が減ったり、練習時間が短くなったりしているようですが、それでも暑い中での運動時には、できるだけ対策をして臨みたいですね。
ペパーミントの精油は皮膚刺激が強いので、くれぐれも直接肌に使わないように気をつけましょう。お肌の弱いお子さまやご年配の方に使用するときには濃度にも、気をつけてください。安全に精油を使って、少しでも暑い日を快適に過ごしましょう。



山中麻瑠 Maru Yamanaka

1999年に渡豪、IFA認定アロマセラピストとなる。オーストラリア某有名デイスパ、日本で医療現場、ホテルSPA、等で経験を積み、アロマセラピスト育成講師も務める。2005年ハワイに渡り、2008年より11年間アロマアットホームのオーナーを務める。現在、アロマセラピーを広める活動中。2014年からアロマセラピーワークショップ開催。
Instagram: @myessencehawaii
FBページ: MY Essence Hawaii



ヒロ大神宮の夏祭り

友人に誘われて、ヒロ大神宮の夏祭りに行ってきました！ハワイの神社の夏祭りって何をするのかな？と思ったら、なんのことはない、盆ダンスでした。そうか、盆ダンスはお寺だけのものではないのか！

ちなみに、盆ダンスとは盆踊りのこと。ハワイでは「Bon Dance」と呼ばれております。会場は野外ではなく神社のホール内。真ん中に櫓があり、提灯が飾られていて、なんともジャポネスクな空間です。

この日は、まず最初は和太鼓のパフォーマンスがあり、それから盆ダンスという流れ。そういえば、盆ダンスって取材に行ったことは何度もあるけれど、参加す

るのは初めてかも？
盆ダンスが始まってまず思ったこと。本当に盆踊りだ！踊っているのはおそらくほぼ地元民。日系人がメインだと思うけど、フィリピン系っぽい人やマイクロネシア系っぽい人も多い。パッと見は日本人に見えなくても、日本人が混ざっている人っていっぱいいるんだよね。この人種のまざり具合がハワイやね。
「見ててもしょうがないので踊りましょうよ」と友人に言われ、我々も踊ることに。この輪の中に入ってよいのだろうかちょっと緊張する。友人はヒロ大神宮の氏子だけど、私は100パーセントのイチゲンさん。盆ダンスって、イチゲンさんお断りのところもあるんだよね。幸い誰にも見とがめられることなく潜入に成功。だがしかし、どうやって踊ればいいのかわからない！
よくよく観察すると、中央で踊っている男女は「ダンス見本係」らしい。きちんと浴衣を着ており、どの曲も間違えずにステップを踏んでいる。よし、見本ダンサーに従おう。
そして踊り始めて気づいたが、知らない曲ばかり！いや、すべて日本語の曲なんです。でもまったく聞き覚えのない曲ばかり。「ジャンケンポンの歌」とか、「1+1の歌」とか、聞いたこともないよ！

すべての曲にきちんと振付が決まっているうえに、同じ曲はかからない。なんとかついて行こうと格闘していると、いつのまにやら踊りの輪は膨張している。しかも中央付近は若い子ばかり。浴衣を着ている子も多い。みんな振付を知っているらしく、ちゃんと踊っている。「東京音頭」や「炭坑節」など、知ってる曲も多少あった。沖縄の民謡も有り。我が故郷の「八木節」には感動。一番驚いたのはKANの「愛は勝つ」。なぜこの曲！
最も盛り上がったのは、70年代歌謡曲調の曲だったけど、曲名は不明。日本語だけど歌詞もほとんど聞き取れなかった。友人によると、オアフの盆ダンスで一番人気は「ビューティフルサンデー」なのだそう。ほーえ。
というわけで、めちゃくちゃ盛り上がってました。あー楽しかった。来年は練習にも参加したいです。



相原光 (アイハラヒカル)

群馬県出身、早稲田大学卒業。2008年結婚(ハワイ)&翻訳、夫は寿司シェフ。2012年4月双子猫パンとマーチを連れてハワイ島に引越。8月に玄米寿司とムスピの持ち帰り店「DRAGON KITCHEN」を夫婦でヒロにオープン。現在ライター兼寿司屋のお手伝いとして活動中。姉は漫画家の花福こざる。
<http://ameblo.jp/hikaruhihawaii>
like us on facebook "Dragon Kitchen Hilo"



マメ知識【台風】

台風をわかりやすく説明すると、「風と雨」がタッグを組んで、すごい勢いで進みながら、強風と大雨を大きなパワーでもたらす自然現象なんだニャ。そのまわりには大量の雲ができてしまうんだって。「台風目」と言われるところは、中心にあって、そこに入ると風がピタッと収まって、シーンとするんだって。でも少しの時間だから油断しちゃダメなんだニャ。 byはちろう



@まつだりえ

定期購読申し込みフォーム

ハワイのニュースを日本語でいち早く発信。
生活に役立つローカル情報も満載!

- 1 month \$12
 6 months \$66
 1 year \$120

毎週土曜日
印刷版(週末版)発行

定期購読ご希望開始日

年 / 月 / 日

Name

Address

City

State

Zip

Tel

E-mail

PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Card No.

Exp. Date

/

CVV

Zip code

Signature

Date

お申し込みは、必要事項をご記入の上、下記住所まで郵送してください。

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)

1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814

求人情報

日刊サンの e-JOB

募集 New レストラン フードテーマパーク8店舗 オープニングスタッフ

- 寿司シェフ \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
- キッチンスタッフ \$15~\$23+チップ
- ディッシュウォッシャー \$18
- フロアスタッフ
- マネージャー

時間はフレキシブル



Kan Sushi
INSANE ALL YOU CAN EAT
808-777-0379
1910 Ala Moana Blvd.
応募はお電話またはQRコードから

オフィススタッフ (フルタイム) 募集

総務・人事職 (トレーニングあり)

- PCスキル、日英両語、米就労許可お持ちの方
- 勤務日時: 月~金

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなどベネフィット完備

まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com (808)836-4744**

International Express, Inc. 2613 Waiwai Loop (空港周辺)



募集職種

- 寿司シェフ \$23~/h
- キッチンヘルパー \$19~/h
- ディッシュウォッシャー \$14~/h

経験者優遇 要日英両語

ビザサポートあり

新規採用後3か月連続された方に **\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

キャッシャー募集 (パート) 時給+コミッション

優遇します!

- 週末働ける方
- 丁寧な接客、セールスができる方
- POSシステムが使い、マルチタスクで仕事ができる方

トレーニングあり

応募先 **808-391-9440 Waikiki Gun Club**

キッチンスタッフ急募

調理補助・仕込みなど

時間 | 朝・ランチタイム、応相談 | 土日に働ける方歓迎

未経験者歓迎、英会話不要 保険完備、駐車場有、制服貸与 勤務地: アラモアナセンター

時給 **\$18~\$24** (経験に応じて) 昇給随時

808-861-9147 (オオタケ)テキスト可 | ikeikehayato@yahoo.co.jp

COSMORAMA INC. 募集

- CDLドライバー 時給\$25~
- バンドライバー 時給\$20~

ミニバスのドライバーは月\$5,000以上補償

日本語可 **808-425-5848 info@cosmoramainc.com**

ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください



三行広告 Classified Ad.



-H-11

調理 補助 ダウンタウンお弁当屋

月~金の週2日~時間応相談

未経験者歓迎 要W-4提出 Ohana Dish

808-594-9257

クラシファイド

三行広告

お申込はこちら

nikkansan.net/3-lines/form.cgi

Century21 ハワイアンスタイル

応募先 **Takahawaii@aol.com**

オフィスマネージャー募集

要日英会話、PCスキル (Microsoft Office)

【パートタイム】各種ベネフィットあり

時給: 能力に応じて \$18~ 犬好きな方歓迎

募集 STIX ASIAにニューオープン!

キッチンスタッフ フル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り 給与は応相談

ご質問だけでもお気軽にどうぞ!

(808)518-0740

tomash4528@gmail.com

ワイキキ アウトサイドセールス

ホテル、ウェディング会社、旅行会社などへユニフォームやプロモーショングッズの営業

高コミッション 月~金 時間はフレキシブル 日英両語、経験者歓迎

応募先: **ckk4653@aol.com** (金城まで)

☎808-255-4653 **CKK Uniforms & Apparel, Inc**

- **ライター** コミュニティ・クライアントの取材、人物インタビューなどできる方、日英両語
- **広告営業** やる気あふれる方、フットワークの軽い方大歓迎 未経験者歓迎 日英両語

フルタイム

✉sanisno1@gmail.com TEL 808-944-8383

求人 早い! カンタン!!

お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします

掲載のお申し込みはこちらから

<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>

最新情報をお届け中!

Twitter @nikkansan / Facebook @NikkanSan / Instagram @nikkansan_hi

コラム Column



重大副作用情報(厚生労働省より)

日本では日中の気温が35℃を超える猛暑の日々が続き炙られるような暑さが続いています。昔は蝉取りの籠を持って走る子供たちの姿が当たり前の日常でしたが、今では外で遊ぶと熱中症のリスクを抱えることとなります。けれど夕刻を過ぎて月が上るころには蚊遣りを炊いたベランダで涼風を楽しめます。

題名を忘れてしまい著者の方には失礼ですが、とある著作で「瑠璃の月」という言葉を目にしました。濃紺の空に輝く白銀の月は周りの色に溶けて瑠璃色にも見えます。画家が絵筆で細密な色彩を描きだすように多様で多彩な色を表現する日本語は、繊細な文化遺産ともいえるかもしれませんね。世界の各地で受け継が

れ洗練された民族特有の言語が、お手軽な新語に置き換えられてしまうのは悲しいことかもしれません。

医療の用語は文学とは異なり、難解で無粋な言葉が連なります。けれど、文化の担い手であるヒトが健やかであることは文化が健全な発展を遂げるための重要な要素です。今回は日本の厚生労働省から7月20日に発表された薬剤に関する重大副作用情報をお届けしておきましょう。

比較的一般的に利用されているコレステロール低下薬のスタチン(商品名リピトール、リポバス、リパロ、メパロチン、ローコール、クレストールなどなど、分類で10項目あります)が引き起こす副作用に追加項目として出された内容です。スタチンは肝臓でのコレステロール合成を抑制し、血液中のLDLコレステロール(悪玉と呼ばれています)を低下させることで動脈硬化によって起こる心筋梗塞や脳梗塞などを予防する薬剤です。健診で脂質異常症と診断された方に処方され、頻度は稀ではありますが、横紋筋融解症や肝機能異常などは従来から報告されていました。

今回、重大副作用情報として重症筋無力症が追加されました。重症筋無力症は末梢神経と筋肉の接合部が自分の抗体によって破壊されてしまう自己免疫疾患で指定難病となっています。筋力低下や疲れやすさ、そして眼瞼下垂(瞼が垂れてします)などが目立った症状


だそうです。スタチンなどをご利用の場合で、気になることがありましたら早めに担当のドクターにご相談ください。

日本では新型コロナ感染者数が少しずつですが増加傾向にあります。そんな中、同じ厚生労働省からゾコーバ(新型コロナ治療薬)の副作用情報にアナフィラキシーが追記されたこと、そして比較的安全と言われ処方されてきましたアセトアミノフェン(特にカロナールなど)に重大な副作用として肝機能障害やリンパ節腫脹などの過敏症状が遅発的に現れること、及びヒトヘルペスウィルスの再活性化を伴うことが多く、アセトアミノフェンの投与を中止しても発熱、発疹、肝機能障害などの症状が再燃することも記載されています。

ご不安があれば担当のドクターにご相談ください。

株式会社jast代表取締役会長 <https://www.jast1.jp/>
 統括メディカルアドバイザー、フリーライセンスドクター、
 「農林水産省 産学共同プロジェクト」メンバー

最愛の娘の突然の死をきっかけに、健康は当たり前のものではなく、自らの手で守り育むものと痛感し、分子生物学や医学などを学ぶ。2013年(株)jastを設立し家庭と医療機関を結ぶ架け橋としてのアドバイザー育成に取り組む。これまで200件以上のクライアント様の健康・医療・日常生活のご相談に応えるとともに、教育部門JAMAで主席講師を務め分子生物学の観点から細胞に働きかける栄養素や最新の遺伝子研究など多岐に渡る講義を行う。数多くの機関誌への執筆、講演会、セミナーなども行っている。



あなたの夢を形に変える! ドリーム建設

人生で一番大きな買い物である「家」。毎日の生活の場となるからこそ、快適な住まいはあなたとご家族の幸せそのものです。ドリーム建設は、日本で10年、さらにオーストラリアやニューヨークなどで経験を積んだ施工技術、迅速な対応と真心を大切に、あなたの家づくりのお手伝いをいたします。
ご予算とご希望に合わせたカスタムメイド、アップグレード、リフォームなど、住まいに関するお悩みはどんなことでもご連絡ください。どんな小さなご相談にもお答えします。

家に関するどんなことでもご相談ください!

カウンセリング&見積もり無料 2年間の保証付き

- 住宅・アパート・店舗の新築・増築・リフォーム
 - 内装・外装
 - 塗装
 - 水回り工事
 - フローリング
 - キッチン
 - バスリフォーム など
- ①お電話での見積もり依頼を受付
 - ②訪問してご依頼物件の状態を確認
 - ③お客様のご希望とご予算に合わせて、一番良い方法をカウンセリング
 - ④十分に納得するプランができてから工事着工

工事の流れ



新築・増築・構造変更



キッチン



バスルーム



フローリング



プール・外壁・屋根



レストラン・オフィス等

お客様の信頼に応えることが私の仕事

どんな仕事でも、お客様が私を信じて任せてくれたという責任があります。特に、お客様が見えないところ、気づかないところはプロである私たちがケアするところです。お客様の家を自分の大切な家だと思い、見積もりから工事まで、すべてできる限りのことをするのが私の仕事です。

日本の大手ゼネコンコントラクターで10年間経験を積んだ後、独立。その後、オーストラリア、ニューヨーク、ハワイと街並みを見て周り、2000年よりハワイに移住。「私たちは『子供達に誇れる仕事』をモットーにみなさんの夢のマイホーム作りをお手伝いしています。」



岡本 宏



ドリーム・コンストラクション
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085
Office **808-372-3319**

Tel. 808-383-7782 岡本まで
<https://dreamhawaiiusa.com/>

豊富な施工例、お客様の声をご覧ください!



建築のことならすべて、ご相談ください
新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など
見積りからデザイン、図面作成、完成まで
日本語 OK **808-772-2516**
KKP Global **ハワイコンストラクション**
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

信用第一! お任せください
DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085
あなたの夢を形に変える! ドリーム建設 小さな仕事でもOK!
新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合
dreamhawaiiusa.com
usadreamhawaii@gmail.com **見積り無料!**
岡本まで **Tel. 383-7782**
Office **Tel. 372-3319**

住まいのトラブルに...
住まいの911
特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が **新品同様になります!**
Before After
★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可。日本式の深いお風呂の設置もいたします。
★お風呂と壁コンボ \$1500~
*色は白、他の色は別料金で承ります
TOTO ウォッシュレット
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) **超目玉品 \$690 → \$590**
ハンディマンサービス
*水道のトラブル (詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手摺り取付け
*デスポーザー取付け
ホノルル市内 **見積り無料**
安心の **フラット料金**
時間チャージなし
ライアビリティ保険に加入していますので、安心してお任せください。
808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ www.oahutubdoctors.com

サリ 広告募集
お申し込みはこちらから →
<https://nikkansan.net/ad-inquiry>

住まいの **“困った!”** を解決します。
ハワイで困ったらなんでもおまかせ!
家のリフォーム&修理・管理
ペインティング/プラミング/電気周り/掃除
日本語OK
お見積り無料! **レインボー便利屋**
C.M.Y Builders (BC-29778)
どんなことでもご相談ください!
808-217-1683 / 808-217-1286

ビギナーから上級者、コレクター向けまで
新品・中古のゴルフクラブをお探しなら当店へ!
BUY SELL TRADE RENTALS
良心的プライス!
幅広い品揃え!
経験豊富なスタッフ
ROOTS & RELICS
TEL: 538-3311
249 Merchant St. (ダウタウン)
Richards St. と Merchant St. の角

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

日刊サン

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS
モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、パンナー
ポスター (22"x28") \$30~ **10% OFF**
パンナー (24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金
9444000@gmail.com www.hicopyexpress.com **(808)944-4000**
移転しました
1302 Young St.
Zippy's 近く
名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン
Twitter @nikkansan Facebook @NikkanSan Instagram @nikkansan_hi
ハワイの“今”をお届けします



Product of Japan

Chargel™

1日のスタートに！ 運動前に！
エネルギーとビタミンを
すばやく補給

HI-CHEW のメーカーだから
おいしいフルーツ味



グリーンアップル

ホワイトグレープ

ストロベリー

- ぷるぷるのゼリー飲料で、満足&リフレッシュ
- 常温で保存でき、冷やすとさらにおいしい
- カフェインフリー、グルテンフリー
- 人工着色料・人工甘味料・動物性原料を不使用
- 5種の必須ビタミン配合



お買い求めはお近くの日系マーケット、またはオンラインストアにて



AMAZON.COM



CHARGEL.COM